

## MINTE, ANIMA SI LITERATURA.

Nr. 27.

MERCURIU, 8. IULIU

1853.

### PREDICA

*Dlui prof. de teol. Petru Ratiu, spusu in beserec'a catedr. rom. din Aradu cu ocazia solennei intrari in diecesea Aradana a Presantiei Sale Domnului episcopu Procopiu Ivacicovicu.*

Intre cele mai celebrate si mai veselitoare momente ale vietiei mele numer io acestea, in care me aflu indatorat a intimpina de pe acest anvon ai acestei catedrale besereci pre acel demn si meritat oaspe, despre a carui intimpinari asia dice scriptura in cartea Intieptiunei lui Sirac c. 44, v. 1. „Se laudam pre barbatii cei mariti, pre parintii nostri in neamul lor.“ V. 8. „Ca toti acestia in dilele sale sau marit.“ V. 11. „Acestia sunt barbatii indurarii, ale carora dreptati nu s'au uitat.“ S. Scriptura dara ne demanda noue se laudam pre barbatii nostri cei mariti; cu dreptu pot io dara numi diua aceasta diua de serbatoare a diecesei Aradului Romane; aceasta e diua bucuriei, diua dulcei sperantie, diua intrarei in diecese a unui preot mare dupa renduiala lui Melchisedec.

Si deaca tote natiunile s'au tienut sumetie, si gloria si au atribuit siesi ca au putut pre omenii sei cei mari si vediuti, cei radicati la stralucite graduri de demnitati ai intimpina cu frumoase gatiri, ale aterne ulitiele cu flori si ramuri verdi, cum facura si strabunii nostri romani cu Cato, Scipionii, si cu altii, dulci sentimente stirninduse prin asia gatiri in inimile fiesce carora, de ai ama, ai glorifica si cu legaturile immortalitatei ase lega de diusii si dupa moartea lor: acestea vie sentimente cu atata mai virtos sunt de ase stirni in pepturile nostre, ca am aflat pre acela marit al nostru barbat, despre care apriat se pot dice adestea cuvinte, ale S. Scripturi din cartea Mach. 1: C. 11. v. 26, 27. „Inao Imperatul au facut lui, si lau inaltiat pre

el inaintea tuturor prietiniilor sei; 27 si iau intarit lui episcopia, si altele — — — cate au avut spre cinste, si lau facut pre el povetiitoriu prietiniilor celor mai de frunte.“

Maria Ta esti acela, Inalt onorate Domnule episcop! despre care suna aceste cuvinte ale S. scripturi. Maria Ta esti alesul Maiestatei Sale alu Imperatului si glorificatul diecesei Aradane si al natiunei nostre romane, care in al treilea an dupa mortea repausatului in Domnul episcopu Gerasim Ratiu donat acestei veduve diecese intri spre margaerea doliului si felicitarea ei, si acestea doue cuvinte me faculteada pre mine, Inalt onorate Domnule Eppe! ca prin ale mele putine cuvinte se pot esprima generalele acestei diecese sentimente si doriri. —

Diecesea Aradana are lipsa de cap, ca dupa mortea sus pomenitului episcop, care in ultimii sei anni multe folositoare contesta cu fapta veduva remasei sale diecese, de au si avut cap interimal, pre care Dumnedieu se lu traieasca! si de ar fi si fost dora indestulita cu acel interimal cap, care dulci riuri de margaere si felicitare apromise si se spera multu dela ellu, totusi pronia cea Dumnedieasca pre Maria Ta te meni de capul acestei veduve diecese atunci, candu forte bine ni cunoscut atat noue cat si Mariei Tale, cat de mult se pretinesc capii nostri religionari, cu ce ponderositate sunt indiestrati ei in sinul natiunei, si ce feliu de capi sunt ei, dupa cum organele natiunale au dat publicului de a cunoasce si despre carii capi si povetiitori asia dice S. scriptura in cartea ecclesiastului, Sirac c. 32, v. 1. „Povetiitoriu te au pus pre tine, nu te tine mare, fii intru ei ca unul dintre dinsi“ V. 2. „Grigesce de ei — — —“ V. 3. „Ca sa te veselesci de ei si pentru podoba sa iai cununa.“ Si fiindu ca S. Pavel Apl. in

cartea II. catra Corinteni c. 10 asia dice despre puterea capilor besericecti: „Puterea besericeasca é data nu spre stricare, ci spre didirea vóstra.“ Iara in cartea pildelor despre asia capi si povetiuitori c. 29, 12 asia dice S. scriptura: „Principele sau Povetiuitoriul, care bucuros asculta cuvintele mintiunei toti ministri sei ii are necucernici si impii. Si Dómne minunate!“ Cati omeni de felul acesta incunjura pre ómenii cei mari, in sa diecesea Aradana incredintiata in marinitatea Mariei Tale tare éste convinsa, ca esperiintia trecutelor timpuri pre Maria Ta te au radicat de asupra desiertelor acestora cete de ómeni. — Asia capé acela intru a caruia sinu dorescu supusii, ca in sinul unuia tata asi versa durerile sale cu confidintia. — Nu dorescu io aci a numera datorintiele episcopesci, ca mai micu sum, de cat se pot aceea, fore lipsele si dorintiele diecesei ale aterne in sinul Mariei Tale me aflaiu indetorat, ca din acelea apriat se vor cunosce imposantele demnitati ale inaltei chiamari eppale.

Are lipsa diecesea Aradana de Tata si parinte, cea ce este cea mai stralucita peatra scumpa in Mitra episcopiasca, care asia se cuprinda pre fii diecesei cum cuprinde Tatal pre fii sei in casa sa, despre care eara asia dice S. Pavel Apl. in cartea catru Timoteu c. 3, v. 5. „Ca de nu va sci cineva chivernisi casa sa, cum va purta grige de beserica lui Ddieu“, si in cap. 5 dice eara: „Cine nu póta grige de ai sei, si mai virtos de cei de ai casii sale, de credintia sau lepadat, si mai reu este de cat cel necredintios.“ Si intru acest intieles dice catra Timoteiu 1. carte c. 3, v. 1. „Ori cine poftesce episcopatu, bun lucru poftesce“; car. cotra Tim. c. 2, v. 7 apriat dice: „Intru tóte dandute pre tine pilda de fapte bune, intru invetiatura, in-tregitate, onóre si nestrictiune.“

Asia Tata si parinte asteapta in Maria Ta diecesea Aradana, care intru tóte danduse pre sine pilda de fapte bune, se stearga lacremile seracilor si a le veduvelor, se dee mangaere fiilor sei sufletesci si asupriti, cu cuventulu si cu fapta, despre care S. Pavel catra Tim. c. 5 pre larg vorbesce.

Are lipsa diecesa Aradana de luminatoriu dupa cam au dis Christos: „Asia se luminedie lumina vóstra naintea ómenilor, ca vedindu faptele vóstre se mareasca pre Tatal vostru cel din ceriuri“, ca de óre unde, in diecosa acésta éste mai mare lipsa de luminatoriu natiunii din carii rari innóta in océ-

nul alor 400,000 de romani si acésta insusire é tocma clerului mai de lipsa, dela care aterna lumirea poporului. Acésta insusire asia stralucesce in midilocol diecesei, ca sórele in midilocol lumii, si numai atunci póte fi capulu diecesei stralucit si luminat, candu fii, care'lu incunjura cu radiele invetiaturilor sale immultiescu stralucirea capului, dela care sau luminat cu acea invetiatura, numai atunci va fi respectat capul trupului, Tatal si parintele unui trup moral, candu si fii aceluiasi parinte naintea celoralalte natiuni, care ii impresúra, pentru buna, intieleapta si luminatórea lor portare — or fi respectati; numai atunci vor nimeri calea catra unu viitoriu mai fericit credintiosii aceiasi religiiuni, candu de capul lor luminati de invetiaturi vor strabate intunerecul prejudetiilor si alu nesciintii. —

Are lipsa diecesa Aradana de pastoriu, dupa cum dice Christos la Ioan c. 10, v. 11. „Eu sunt pastoriul cel bun, pastoriul cel bun sufletul seu isi pune pentru oi.“ Ca dare pre Maria Ta, se te invreaniceasca Ddieu ca in acésta turma se poti dice cu Christos: „Eu sunt pastoriul cel bun, si me cunoscu oile méle, si eu le cunoscu pre éle. Iara neimitul fuge si vine lupul si repesce oile, ca lui nu é de oi.“ Din inima doresce clerul si credintiosii diecesei, oile Turmei cei sfinte grigii Mariei Tale incredintiata, — si asia pastoriu spereadia in Maria Ta acésta turma cuvintatóre, ca se se póta indulci de glasulu unui asia pastoriu, care 'si iubesce oile sale, si le povetiuesce la pasiunea cea mantuitoare si folositoare. Despre asia pastoriu dice S. Petru 1. carte, cap. 5, v. 2. „Pasceti turma lui Ddieu cea dintru voi, cercetandu o, nu cu sila, ci dupa voé si dupa Ddieu, nici cu agoniselele ne drepte (spre dobenda) ci cu bunavointia.“ V. 3. „Neci ca candu ati stapini clerul, ci pilda facunduve turmei.“ Cu asia blandetie si esemple au increstinat lumea archipastorii crestinatatii cei din veacurile dinteiu: S. Vasilie cel Mare, si Ioan Gura de aur, S. Grigorie Nisenul pastorindusi si casele si turmele sale cu asia blandetia si marire cat aici intru acésta lume au meritat dragostea turmei de ei pastorite, si in ceriu a se numera in chorul sfintilor. — Ca nu éste dignitate pre pament in care un muritoriu sa se póta face mai usior placut publicului de cat archipastoriul si episcopul turmei sale, avendu cele de lipsa spre traiul vietii, si nefindu silit siesi a si aduna co-

móra pre pament, carea moliile si rugina o manenca, ci a face bine supusilor sei, neamului si oilor sale, ca se'lu petréca cu lacremile binecumentarii in morment, ca si in cea lume se i se póta dice: binecumentat e cel ce vine intru numele Domnului. — Ca a face strins il indatorédia tóta scriptura si a legii cei vechi si a cei noe, unde Ddieu dice, ca sangele incredintiatilor lui din manile lui ilu va cére, si unde la Exechil cap. 34, v. 2, 3 si 4 patrundiatóre amenintieri injépta Ddieu pastorilor celor necredintiosi si cu asprime domnitori. —

Inalt onorate Domnule Eppe! sciu io prébine cumca ómenii cei ce póta dregatorii inalte, multora le pot da pane si dregatorie mai mici, si tocma pentra acea, la carii nu leau facut dupa voé ca dragostea care o are fie care om spre sine intru atata se innéca in pofta iubirei sale, cat crede ca ori ce bine le facu lor alti, acela ala face pentru ei sunt detori, si acésta ori cat de nedrépta pare re se vede a fi, inse é fórte drépta despre cei mai multi egoisti ai timpurilor nòstre, cu carii é plina lumea, carii nu si aducu a minte de cuvintele S. Pavel 2, cor., cap. 10, v. 18. „Ca nu cel ce se lauda (commenda) pre sene éste ales, ci pre cel cel commenda Domnul.“ Si asia unii ómeni de acestia ne'ndestuliti cu sórtea sa, in locu de asi versa veninul neindestularii sale in aér, mai voiiosi il versa a supra ómenilor celor mari, ca socotescu, ca cu atata se vor inaltia mai tare, cu cat or puté eleveti pre ómenii cei pusi indregatorii inalte. —

Si macarca arareori se'ntempla acea ca ómenii cei adeverat mari cu sufletul si indregatorii pusi sa se silésca spre stricarea celor supusi ai lor, si mai mici de cat ei, ci mai virtos pre aceiai gonescu, carii séu cinstea, séu mergerea lor inainte indregatorii a o impedece se silescu, ca acel om mare, care pre cei mici, carii nui pot strica lui, decat prin a sale slabitiuni il vatama, il gonescu de multe ori pone la mórte, acela grodiavu peatnesce in contra umanitatii si legii lui Christos, si de a ici urmeadia apoi ca tot omul avendu ómenii sei, si asia si cei mari si cei mici 'si facui nimici ai sei, ba de multe ori si aceia, carii se dicu amici sunt in ascuns inimici, cum din contra sunt carii nu s'arata amici, ferinduse de lingusituri, si intru ascuns sunt cei mai fideli amici de multe ori; pentru ca dregatoria inalta mai de graba stirnesce pisma, si si pentru acea ca miseii pisimasi prin caderea celor mari spereadia o dobenda grasa, fiindu ca folosul in

ómeni é acea ascunsa putere, care tóte patimile omului le misca. Din acest indemn scrisa Mareu Aurelie, cesarul strabunilor nostri amicului sei Pollio: „Nici odata amice nu mi au fost mai bine de cat candu aveam numai unu serbitoriu, dupa ce me puse Cesariu toti se facura serbii mei, macarca pe dreptul io sunt serbul lor, inainte de imbratiarea gubernatiunei binelui publicu a tuturor ochi cautà spre mine, acum ca Imperat vedu, ca tóte limbile asupra mea se ascutiescu, acestea tóte amate Pollio pentru acea tile scriu, semi pismuesci sórtea de mainainte.“ Acésta este decomunu sórtea ómenilor mari. —  
(Va urma.)

### UNU DOCUMENTU.

Nos Capitulum Cathedralis Ecclesiae Albensis in Transsylvania, Memoriae commendamus, tenore praesentium significantes, quibus expedit universis: Quod nos in sequelam Decreti-Excelsi Caesareo Regii in Transsylvania Gubernii, die 3. mensis Junii, anni 1852, sub Nro. 11,666/2159 1852 pro parte Communitatum Pagorum Zernesti, Brann et Cointeressorum, qui sunt in Barcia, omniumque, et singulorum Incolarum in nominatis pagis habitantium, super Requisitione et Reinventione litterarum et litteralium Instrumentorum in Sacristia seu Conservatorio Capituli nostri nefors existentium, praedictas Communitates, juraque sua, quomodocunque tangentium et concernentium, requisitarumque et reinventorum, si quae fuerint, pro futura jurium Suorum Cautela in Transumpto nostro sub munimine Sigilli nostri Capitularis authentici Extraditione — exarati, et emanati — adhibita quam diligentissima Actorum Capitularium disquisitione, reinvenimus tandem in Sacristia seu Conservatorio Capituli nostri sequentes litteras Exemptionales divi quondam Regis Wladislai, Protocollo Ambroisi Bárkai, Capitularis quondam Requisitionis authentico, sub pagina 71 illatas, tenoris sequentis:

Paria quarundam Litterarum, pro Civitate Brassoviensi, ex ipsismet Litteris originalibus transumptum.

Nos Wladislaus Dei Gratia Rex Hungariae, et Bohemiae etc. Memoriae commendamus tenore praesentium significantes, quibus expedit, universis: Quod Nos tum ad humillimae Supplicationis Instantiam fidelium nostrorum Circumspectorum Nicola

de Cibinio, et Michaelis Veres, Civium Civitatis nostrae Brassoviensis per eosdem nostrae propterea porrectam Majestati, tumque etenim, imo potissime eo respectu, ut eadem Civitas Nostra Brassoviensis, una cum Possessionibus ad eandem spectantibus, et pertinentibus, magis quiete et pacifice vivere et propterea Incolarum, et populorum multitudine ampliari, et decorari possint. —

Universas possessiones et Villas, et per consequens omnes jobbagiones et incolas dictae Civitatis Nostrae Brassoviensis, puta: Purkerez, Zayson, Thatrankfalva, Hozyufalu, Zentmihalfalva, Thykes, Bachfalu, Kryczpak. — Apaczya ad Castrum Torch-ac Sarkany, Mykefalva et Uyfalu ad ipsam Civitatem Brassoviensem, nec non Zernyesth, et Thokna \*), ad Ecclesiam Parochialem Beatae Mariae Virginis in eadem Civitate Brassoviensi fundatam, spectantes, de medio Regnicolarum illarum partium Regni Nostri Transsylvanarum, ex speciali gratia Nostra, perpetuo duximus eximendos, exonerandos et supportandos; Imo eximimus, exoneramus et supportamus praesentium per vigorem. — Decernentes, ut ipsi deinceps, et in antea, tam in solvenda Contributione, sive taxa Nostra Regia, quam etiam, exercituando, in medio Saxonum Nostrorum connumerari, et cum ipsis Saxonibus Nostris etiam exercituari, et omnia ea facere debeant, quae alii Saxones Nostris facere tenentur. — Quo circa Vobis fidelibus nostris Magnificis Comiti Petro de Bozin, et de Sancto Georgio Vayvodae Transsylvaniensi et Ioanni Bornemizza Thesaurario nostris, ac etiam futuris Vayvodis, et Vice Thesaurariis; — praeterea dicatoribus et exactoribus quarumlibet taxarum seu contributionum Nostrarum Regalium in illis partibus Regni Nostri Transsylvan. nunc constitutis, et in futurum constituendis praesentes visuris, harum serie firmiter praecipientes mandamus: Quatenus a modo in posterum universas possessiones et villas, et per consequens omnes jobbagiones et incolas, tam ad praedictum castrum Thorch, ac etiam dictae Civitatis nostrae Brassoviensis, et ad Ecclesiam Parochialem Beatae Mariae Virginis in eadem Civitate nostra fundatam pertinentes, ad solvendas Contributiones vel taxam Regiam Nostram, sive etiam ad exercituandum cum Regnicolis Nostris, contra formam praemissae No-

strae Exemptionis arctare, et compellere, aut eosdem in personis, rebus, et bonis ipsorum impedire, turbare, vel quovismodo damnificare nusquam et nequaquam praesumatis, nec sitis ausi modo aliqui. — Praesentes autem, quas secreto Sigillo Nostro, quo ut Rex Hungariae utimur, impendendum fecimus, post earum lecturam, semper reddi volumus, et mandamus, praesentanti. — Datum Budae in Vigilia beati Jacobi Apostoli Anno Domini Millesimo quingentesimo. — Regnorum Nostrorum Hungariae anno decimo, Bohemiae vero tricesimo. — Et a sinistra parte subscriptum erat. — Ad Ronem Sigismundi Thurzo Secretarii Regis, in calce ear. S. Thurzo.

Nos itaque taliter requisitarum, et in Sacristia, seu Conservatorio Capitali Nostri in praementionato Protocollo dicti Requisiteoris quondam Capitalis Ambrosii Bárkai authentico insertarum, ibidemque, reinventarum praescriptarum Litterarum exemptionalium tenorem, et continentiam de verbo ad verbum, sine diminutione vel augmento, variationeque prorsus aliqui praesentibus Litteris Nostris inserentes, Paria earundem, praedictis Communitatibus, ac Incolis dictorum Pagorum et in specie Plenipotentiario earundem Communitatum Nicolao Tettarul, per easdem ad id transmissio Jurium suorum uberiores futuram ad cautelam necessaria sub Sigillo Nostro Capitali authentico, conscientiose extradeditimus.

Datum feria quarta post Dominicam Sanctissimae Trinitatis, incidente in diem vige simam quintam Mensis Maji. — Anno Domini Millesimo octingentesimo quinquagesimo tertio.

(Sig.) Lecta et extradata  
per eosdem Capitulares.

## ПЕ РОМЪНИЪ АЧЕСТАИ ДОКЪМЕНТЪ СЪНЪ АША :

Ної канітълъ всерічеї катедрале (епіскопеті) дін Беліград ѓн Ардеалъ прип ачестеа фачетъ де штіре тѣтѣропъ кърора съ кѣвине; кѣмъ ної ѓн ѣрма декретелѣ ѓналтълѣ ч. р. гѣверніѣ дін Ардеалъ датъ ші ешітѣ ла 3. Ізнѣ 1852, съв Nr. 11,666/2159 1852, пентрѣ комънігъдіе сателорѣ Зърнешті, Бран, ші ѓмпрезъ ѓнтересаціі, каре сънтѣ ѓн П. Бърсеї ші пентрѣ тоді ші пентрѣ фіе каре локвіторіѣ дін инспектеле сате, ѓн оментълъ (трѣва) черчетѣрої ші рефалѣрої хрісѣвелорѣ ші

\*) Tohanu. Se tiparesce in tocma dupa copia. R:

инструментелорѣ литерале, каре поге сар аола дн сакристїа сѣ консерваторїалѣ капїтлалѣ пострѣ шї каре сар агїнде шї арѣ прївї: орї шї кѣтѣ ла дрептѣрїе прецїселорѣ комѣнїтѣдї шї каре черкндѣсе шї афлндѣсе сѣ ѡе дѣтѣ афарѣ дн транспсїтѣ (дн копїа де ѡе оріѣналѣ) пострѣ свѣтѣ тѣрїа сїѣлалѣ (печетеї) пострѣ капїтларѣ аѣтентїкѣ спре але сервї: спре сїѣтрапда шї аѣтра-реа дрептѣрїлорѣ сале, — дѣшѣ че амѣ чертегатѣ кѣ тотѣ сїлїнда актеле капїтлалѣ, амѣ афлатѣ дн сакристїа сѣ консерваторїалѣ капїтлалѣ пострѣ зрѣторїалѣ докзментѣ есемѣїоналѣ (де скѣтїндѣ) дела Реѣеле Владїслаѣ, каре сѣ фостѣ петрекѣтѣ дн протоколалѣ аѣтентїкѣ алѣ фостлалї о датѣ реквїсїторѣ капїтларѣ: Амѣросїс Баркаї, ла наѣїна 71, каре свѣ дн зрѣторїалѣ тїнѣ :

Нарїа знї хрїсовѣ центрѣ четатеа Брашовлалї стрѣсѣнтѣ (прескрїсѣ) дн дѣсѣлѣ хрїсовѣ оріѣналѣ. —

Ної Владїслаѣ дн мїла лѣї Дѣмнезеѣ реѣеле Бнгарїеї шї алѣ Бохемїї шчл. дѣтѣ де нїтїре тѣ-тѣрорѣ кѣрорѣ се кѣвїне фѣкндѣ кѣноскѣтѣ прїн ачестеа, кѣткѣ пої агѣтѣ ла преа змїлїта черере а кредїнчонїлорѣ поштрї черкѣтспенѣї (їстѣдї) Николае де Цївїнїо (Сївїанѣ) шї Мїхаїле Вереш, че-тѣденїлорѣ дн четатеа нѣстрѣ Брашовѣ кѣтѣ шї маї кѣ сѣтѣ дн ачелѣ респекѣтѣ (прївїндѣ), кѣ ачешш а нѣстрѣ четате Брашовѣ дїмпрезїѣ кѣ посесїзнїе (сателе Іовѣѣдї) че се цїнѣ де еа сѣ погѣ трѣї маї одїхнїтѣ шї маї пѣчзїтѣ, каана сѣ се погѣ тѣрї прїн тѣлїѣмеа локвїторїлорѣ шї а попорлалї шї сѣ се погѣ дн фортсеѣда. — Ам афлатѣ дн градїа нѣстрѣ спедїалѣ а ексїма (а скѣгї де презѣтѣдї) ● десгрѣзна шї а свнцѣрта нѣ-трѣ тотѣдеазна ва шї ексїмѣтѣ, десгрѣзнѣтѣ шї свнпортѣтѣ кѣ вїгѣреа (нѣтереї) ачестора дн мї. жлоклалѣ лѣквїторїлорѣ че свѣтѣ дн нѣрдїе ачелеа арѣделене дн ретнлалѣ (креїтеа) пострѣ пре тѣте посесїзнїеле шї вїлеле (маереле) шї прїн зрѣаре пре тодї іоваѣї шї локвїторїї зїсеї нѣстре четѣдї Брашовѣ, адїкѣ : Пѣркѣреѣї, Заїсон, Татранфалва, (Сатлалнѣгѣ) Хосѣфалѣ, Сѣнтѣ-Мїхаїлфалва, Тїр-кешѣ, Бачфалва, Крїсѣвк, Анаѣа че се цїнѣ де ка-стелалѣ Торкѣ (костеїс Брашлалї), шї Шѣркаїа, Мї-кафалва шї Ъїфалѣ (Ноѣ) че се цїнѣ де четатеа нѣстрѣ Брашовѣ, прекѣтѣ шї Зерненїї шї Токна (Тоханѣ векїс), че се цїнѣ де несерїка парохїалѣ кѣ храмлалѣ ферїчїтеї верѣре Марїа че се афлѣ фндатѣ дн ачешшї а нѣстрѣ четате Брашовѣ. — Декретлндѣ (хотѣрендѣ) ка ачестїа не вїиторїѣ а-

тѣтѣ дн плѣтїреа конпрївїзїзнїеї сѣ таксеї нѣстре реѣенїї, кѣтѣ шї дн остѣшїре (кѣтѣнїтѣ) ла ресвоїз сѣ се дннзѣтере днпре сасїї нѣстрї шї дн презнѣ кѣ сасїї нѣстрїї сѣ шї мїлїгезе шї сѣ фїе даторї а фаче тѣте ачелеа че свѣтѣ даторї а фаче алѣї сасїї алѣ нѣстрїї. — Нѣнтрѣ ачешш вѣкѣ кредїнчонїлорѣ нѣстрї манїфїчїлорѣ (тѣрїцїлорѣ) комїте Петрѣ де Бозїн шї водеї (воїводлалї) Ардїаллалї де сѣнїтѣ Георгїѣ шї Іоан Борнѣмїка, Тесазрарлалї нѣстрѣ, прекѣтѣ шї тѣтѣрорѣ воївозїлорѣ шї тесазрарїлорѣ нѣстрї челорѣ зрѣторї, прекѣтѣ шї вїчешвоївозї-лорѣ шї вїчешесазрарїлорѣ лорѣ — афарѣ де ачешш дїкаторїлорѣ шї ексакторїлорѣ (скоѣцѣторїлорѣ) де орї шї че таксѣ сѣ конпрївїзїзнї де але нѣстре реѣесїї, каре сѣнтѣ ордїнаѣї (рѣндѣїдї) акѣтѣ шї чеї че се ворѣ конскїтїсї (ашеза) не вїиторѣ дн а-челеа нѣрдїї але Ардѣлаллалї дн ретнлалѣ (кѣрїа) нѣстрѣ, карїї ворѣ ведѣ ачесгѣ хрїсовѣ, прїн ачешш кѣ тѣрїѣ порѣнчїндѣвѣ вѣ дѣмѣндѣтѣ : ка де аїчї днколо пре нїчї зна дн тѣте посесїзнїе шї вї-леле шї прїн зрѣаре пре нїчї знї іоваѣї шї пре нїчї знї локвїторѣ, каре сѣ цїнѣ де презїсѣлѣ ка-стелалѣ Торкѣ (кастелл Брашѣ), орї де нѣмїта нѣстрѣ четате Брашовѣ сѣс де несерїка парохїалѣ че есте фндатѣ дн ачешшї а нѣстрѣ четате кѣ храмлалѣ сѣнїтеї фечѣре Марїеї, нїчї одатѣ шї нїчї ка кѣтѣ сѣ нѣ кѣтезаѣї нїчї сѣ днлѣгѣдїї сѣв чева модѣ алѣ стрѣмтора шї алѣ сїлї дн контра фортѣї премї-сеї нѣстре ексемїцїзнїї (скѣтїрїї) ла плѣтїреа кон-трївїзїзнїеї сѣ таксеї нѣстре реѣесїї орї ла мїлї-тѣрїтѣ кѣ лѣкоїторїї нѣстрї цѣранїї, нїчї сѣ кѣтезаѣї алѣ днпедѣка, алѣ тѣрїзѣра, не ачешшї шї нїчї днтрѣ-знї модѣ алѣ нѣгѣвїї пре еї дн персѣнеле, дн лѣкѣр-рїе шї дн вѣзѣрїле лорѣ. — Еарѣ хрїсовлалѣ ачешш пре каре амѣ мандатѣ, сѣ се днтѣрѣскѣ кѣ сїѣ-лалѣ (печетеа) нѣстрѣ секретѣ дннѣendentѣ (аѣтр-натѣ) не каре ка реѣе алѣ Бнгарїеї длѣ днпре-вїзнїѣ, воїмѣ шї порѣнчїмѣ, ка дѣшѣ че се ва чїтї сѣ се днторѣкѣ дндѣрѣтѣ тотѣдеазна презентѣто-рїаллалї (днфѣдошѣторїаллалї).

Datѣ ла Бѣда дн [ажнлалѣ сѣнїтлалї апост. Іаков ла анѣ Домнлалї 1500, алѣ Домнїеї нѣстре дн Бнгарїа а 10. Іарѣ дн Бохемїа алѣ треїзечелеа шї де партеа сѣнїгѣ ера свѣтѣскрїсѣ :

Ad Ronem Sigismundi Thurzo, секретарїлалї реѣескѣ. — Еарѣ ла кѣлкѣїс : S. Thurzo.

Дрептѣ ачешш пої дѣшѣ кѣпошнїндѣ свѣтѣ сїѣ-лалѣ нѣстрѣ капїтларѣ аѣтентїкѣ амѣ датѣ афарѣ прецїселорѣ комѣнїтѣдї шї локвїторїлорѣ дн нѣ-мїтеле сате, шї деосевїї Домнїаллалї Николае Тѣтар,

ка пленіттендіатълзі ачелорѣ котънітъдїи че ѳѣ  
трѣтїсѣ сїре ачестѣ скопѣ, парїеле ексемціонале-  
лорѣ, каре ворѣ десертї пентрѣ вїітореа шї маї  
пеларгѣ апърареа а дрептърїморѣ сале шї не каре  
дѣпѣ ѳѣкъта черчетаре леатѣ афлатѣ дн сакрїстіа  
саѣ консерваторїзлѣ пострѣ капїтларѣ (дн архї-  
ввлѣ църей Ардеалълзі скрїсе) дн пременціонатълѣ  
(дн апїте поменїтѣ) протоколѣ автентїкѣ алѣ зїс-  
лзі реквїсігорѣ капїтларѣ ѳостѣ къндва Амвросїе  
Баркаї, шї дѣпѣ че аколо леатѣ афлатѣ; амѣ скрїсѣ  
дн ачесте лїтере але постре копрїнсѣлѣ шї кон-  
дїпереа прескрїселорѣ лїтере ессемціонале (карте  
їмперет. де скѣтїнцѣ) дн къвѣнтѣ дн къвѣнтѣ  
ѳърѣ де орї че мїкшораре саѣ адаѣдере орї скїтваре.

Датѣ дн зїоа а патра дѣпѣ дѣмїнека сѳїнтеї  
треїтї че каде дн зїоа а 25. а лѣнеї лзі Маїѣ а  
пѣлѣ Домпълзі 1853.

## C O P I N.

(.Лецендѣ мѣлтепеаскѣ.)

### Фїорїца.

Не талъ Іаломїдеї, егерне лѣкрїмїоаре  
Че дн Карпата ѳеанѣ се варсѣ кътїнеп,  
Дн ѳѣндъл знеї сїлве къ десе фрѣнзїшоаре  
Се днѣлѣа одатѣ, зп мїтїтел кастел.  
Аколо свѣт о леасѣ, пѣ тѣпѣї рѣзъматѣ,  
Ка флоареа че се плеакѣ пѣ влѣстърїка са,  
Фїорїца се гнѣденте, мїп ѳеана са богатѣ,  
О лїпѣ лѣкрѣмїоарѣ, пѣлпнд се легѣпа.  
Ера моментѣ-ачела, кънд пасереа рѣпїтѣ,  
С'аскънде 'н коата verde а къмпълзі роос;  
Кънд черѣл се преведе дн валеа днфлорїтѣ,  
Саѣ валеа днфлорїтѣ дн черѣл чел стелос.  
О азрѣ свавѣ цїѣка не флорїчеле  
Шї рѣспнѣдеа 'ндепарте мїросѣл дѣлче ал лор,  
Еар знд' армонїоасѣ, рѣжнд не петрїчеле,  
Върса дн сїрѣл сѣреї зп вѣет пѣлпгѣтор.  
А сѣреї арїпїоарѣ, тѣзїатѣ 'н лѣкрѣмїоаре,  
Не плетеле къмпїеї ічі коло се лѣдїа;  
Департе знде зїоа апъне дѣпѣ соаре,  
Не нїште стѣпчї де авър о разѣ маї лѣчїа,  
Ка зп кратер че арде шї 'неакѣ дн вѣпаїе  
Де фелѣрїте ѳеде, вѣчїнї мѣндїшорї,  
Гїрландѣ де флорї рошїї не коатаї чеа вѣлаїе  
Че зїоа дѣпѣ сїне, лас а тѣрѣ прїп порї.  
Фїорїца-ї жпѣ, тѣндрѣ, шї креште 'н ѳерїчїре;  
Е жпѣ ка 'нченѣтѣл а тог че ѣ градїос!  
Еар фрѣмѣсѣдаї дѣлче ка тѣлѣра гнѣдїре  
Че ѳертѣкѣ зп свѣлет де ѳерїчїрї сетос.

О фрѣмѣсѣдѣ рарѣ, стрїепѣ, днѣреаскѣ,  
Не каре, осевїнд'о дн алте кїпърї мїї,  
Стѣ окїл къ пѣлѣчере ка съ се одїхнеаскѣ  
Ка не стежарѣл verde чѣ апаре дн пѣстїї.  
О коатѣ ресѳѣцїатѣ де д'алве вѣнтїшоаре,  
Пѣреа къ'ї днплетїтѣ къ глѣвїоаре флорї;  
Богатѣ шї ревелѣ, рѣпеа а еї прїнсоаре,  
Шї ка о плоаїе д'азр, къдеа адеце орї.  
Сѣв фрѣптеа еї рѣтѣндѣ с'арнаѣ дозе спрїчене  
Ка дозе салве д'азр, іар окїї лїмпезї, вїї,  
Ардеаѣ сѣв але ѳегетї стѣѳоасе тѣндре ѳене,  
Кѣт флѣтѣрѣл че алеаргѣ прїп спацїѣ шї кътїнїї,  
Кѣтѣнд сѣ днпѣлнеаскѣ modesta вїорїкѣ,  
Вѣзѣнд аї еї окїї тѣндрї, не ѳацѣї се лѣса,  
Шї веат де волѣпгате, гѣрїца лзі чеа мїкѣ,  
Сѣ ѳѣре-о сѣрѣтаре дн окїї еї, къта.  
Е алѣв ка чеа спѣпѣ де валѣрї ѳѣгѣгоаре  
Че вѣнтѣл рѣсїпеште п'ал тѣрїлор пѣстїї;  
Гѣрїца еї дескїсѣ не флорї де лѣкрїмїоаре,  
Есалѣ тот д'одатѣ мїросѣл лор чел вїї.  
Еа есте ѳерїчїтѣ, шї 'нтїмпїнѣ 'н вїадѣ  
Орї каре азрорѣ че вїне а 'ї зїмѣї;  
Ка шї амѣнтѣл каре аштеапѣтѣ къ дѣлчеацѣ  
Сѣ казѣ-о сѣрѣтаре дн гѣра че ар їзїї.  
Дар де о зї дѣререа не ѳада еї с'авате;  
Сорїп тѣрѣзѣрѣ траїѣї сенїп шї рїзѣтор.  
Еа 'ндѣлесесе пѣсѣл че не Сорїп стрѣвате,  
Шї пѣ пѣтеа рѣсїзнде ла тѣлѣрѣї атор.  
А стелелор рецїпѣ се 'налѣ къ тѣндреде  
Не калеа 'ї днфлорїтѣ къ азр дн азр,  
Вѣрсѣнд лѣтїпѣ дѣлче п'але копїлеї ѳеде,  
Не окїї еї алѣастрї, змѣрїдї д'зп blond самѣр.

Сорїп стѣ ла пїчоареї . . Сорїп<sup>к</sup> къ лѣкомїе  
Прївеште ѳадаї дѣлче прекзп зп кълѣтор  
Че вѣнтѣл рѣтѣчеште п'а тѣрїлор пѣстїе,  
Шї аджкѣ кътрѣ дѣртѣрї зп окїѣ кзпрїнс де дор.

— „О вїад' а вїедеї теле, а вїедїтї тѣрѣзѣратѣ!  
Дн зїсе къ кълѣдрѣ Сорїп чел днтрїсїат.  
Еѣ воїѣ плека пѣ о кале . . пѣ о кале депѣртатѣ,  
Де знде пѣ маї вїне ачел че а плекат. . .  
Сѣнт де прїсос аїче, сѣнт кїар о грестате  
Че тѣрѣзѣрѣ дн лѣте аї тѣї дѣлчї апїшорї. . .  
Лїнсїреа mea ва штерѣе ѳенеле тале здате,  
Шї не фрѣтоаса-дї ѳацѣ ва сѣтѣпа еа флорї.“  
— Крѣзї тѣ къ ешїтї поварѣ дн вїада mea, Сорїне?  
Нѣ, нѣ! дар дакѣ 'н лѣте тѣ вреї сѣ рѣтѣчешїтї,  
Шї дакѣ крѣзї къ дорѣл че сїшцї тѣ пентрѣ мїне,  
Кѣ мїжлокѣл ачеста тѣ подї сѣл рѣсїпешїтї,

(О саяъ ла къртеа Домнѣлѣ.)

Gina Bictierza, cingur.

Te dz atznci dndat! ear соръ-та рѣтасъ  
 Гъндѣ-ва л' ал еї фрате дн лѣте стрѣнат:  
 Еа дн ва тоарче страѣе де азр ши тѣтасъ,  
 Пе кънд ел ва стрѣвате пѣтѣтѣла депъртат.  
 Сорѣн атзнци рѣспзнде: дн цара депъртатъ  
 Дн каре тѣ воїѣ дѣче, о днпер преа кърат!  
 Нѣ есте тревзѣндѣ де врео тапта богатъ;  
 Аколо ал теѣ свѣлет, де вѣптѣрї легънат,  
 Се ва 'пвѣлї дн аер ка дн тѣреде страѣе;  
 Іар флорїле де азр кѣсѣте не вестѣят,  
 Вор фї ачеле стеле фрѣтоасе ши вѣлаїе...  
 Фїорїца плеакъ капѣл ши катъ дн пѣтѣнт.  
 „О дѣлче копїлїцѣ! зрѣтъ кѣ тїперече,  
 Тѣ сїнгѣрїкъ вїаца фѣкѣсешї съ їзвекъ;  
 Тѣ сїнгѣрѣї даї фертек, пѣлчере ши вѣндеде,  
 Ши тѣ 'ndemnaї пе мїне дн лѣте съ трѣїескъ;  
 О вїацѣ-а вїедеї теле! де тѣ їзвекї тѣ оаре,  
 Сѣв дѣлчеа та прївїре, аїї-тї ар фї 'флорїт;  
 Дар ваї! аїчї дн лѣте амара зрїтоаре  
 Скрїсесе дїн пайнте: ал мордїї логодїт!“  
 — Ах! зїсе Фїорїца, де аш фї авѣт пѣтере!  
 Дар їнїмеї, Сорїне, нѣ поцї а порѣнчї.“  
 — Нѣ, нѣ, рѣспзвесе днкъ копїлѣл кѣ дѣрере,  
 Орї каре е ка мїне, нѣ-е локѣл лѣї ачї...  
 Фрѣтоасѣ копїлїцѣ! еѣ воїѣ плека дїн лѣте,  
 Ши дѣпъ мїне нїменї, нѣ ва маї днтрева;  
 Лѣа-воїѣ дѣпъ мїне ши зѣвѣра теа ши пѣте,  
 Ши нїменї нїчї одатъ нѣ тѣ ва маї кїтеа.  
 Дн зрѣтѣ-тї нѣ ва пѣлѣде нїчї о фїїндѣ 'їзвїтѣ:  
 Кѣчї лакрїма че зѣл морѣтѣтѣла де стрѣн,  
 Е роа дїмїнедеї пе мїрїштї рѣсїнїтѣ;  
 Еар гласѣл кареїл пѣлѣде-е ал вѣптѣлѣї сѣспїн!  
 Дн зїоа дѣчеї сале д'аїчї, дн нїчї о касѣ,  
 Кѣ вѣлѣрї негре прагѣл, п'о фї аконерїт,  
 Ши кѣпеле де азр сѣнавор л'ачеа тасѣ  
 Дн тѣпеле ачелор че атѣта а 'їзвїт.  
 Кънд крївѣцѣл сѣфла-ва дн вїеле-офїлїте,  
 Еї пѣлѣцевор чел арвор че тїмнѣл а зскат!  
 Дншї вор адѣче аїнїте де зїлеле 'флорїте;  
 Дар кѣлѣторѣл сїнгѣр ва фї де тоцї зїтат!“  
 Аша ворѣї копїлѣл, дар пѣлѣсѣл дн дннеакъ...  
 Фїорїца сїмте'н сїнѣї зп дор сѣжшїїтор:  
 Се днпле окї 'н лакрїмї ши капѣл і се плеакъ:  
 Дн сїнѣл знеї росе, с'їзпеште пѣлѣсѣл лор.  
 . . . . .  
 Сорїн пѣрчедѣ 'н гъндѣрї; еар тѣндра Фїорїцѣ,  
 Рѣварѣ сїнгѣрїкъ зп пѣлѣсѣ рѣкорїтор.  
 А стелелор рецїнѣ сѣрѣтѣ а еї гѣрїцѣ,  
 Ши авѣстрѣл ресѣацѣ богатѣї перїшор.

Ферїче тѣ пѣтеште ачел че нѣ тѣ шїе!  
 Ел аре дрепт а зїче, кѣчї еѣ сѣнт ферїчїт.  
 Ерї днкъ п'авеам тасѣ, трѣїам дн сѣрѣчїе,  
 Дн зѣвѣра неавереї аскѣне, деспрецїт.  
 Зп кѣне кїар, зп кѣне, нѣ фѣ маї рѣѣ ка мїне.  
 Іар астѣзї венетїкѣл че п'авеа че тѣнка  
 Нѣ пѣтаї аре старе ши гѣсѣт орї че вїне;  
 Дар кърѣтеште цара ши фаче орї че ва.  
 Ачѣ че маї пайнте нѣ вреаї нїчї сѣ'мї ворѣаскѣ,  
 Ачѣ че дн пїчїоаре їерї днкъ тѣ стрївеа,  
 О рѣс ал оменїреї! азї, тѣндрї сѣ'мї ворѣаскѣ,  
 Кѣ лѣвѣл, кѣ фалѣ, аштенп ла скара теа;  
 Ам азр, ам пѣтере: ши кѣ о ворѣл, старе  
 Ши вїацѣ фїе кърѣї пот да ши пот рѣнї:  
 Воїнда теа дн калей нѣ афлѣ 'нтїмїнїаре,  
 Ши простѣл се грѣвеште спре а тѣ нїзмї:  
 Хеї вїне! дак' ачесте се кїамѣ ферїчїре,  
 Еї аї кѣвѣнт сѣ зїкѣ кѣ еѣ сѣнт ферїчїт.  
 Нѣ шїїѣ дн че 'нтзперек се перде а теа гъндїре,  
 Кѣт вїаца мї-е амарѣ, кѣт траїѣл мї-е сѣчїт.  
 (Дншї vede kїнѣл днтрѣ о оглїндѣ.)  
 Ах! фаца теа чеа слѣгѣ, гонеште орї че прївїре!  
 Еѣ днсѣмї дн оглїндѣ прївїнд тѣ днспѣїмїжнт!  
 О клїпѣ, с'ам о фацѣ, чѣ ар днсѣфла їзвїре,  
 О клїпѣ, ши а теа вїацѣ авїе дн морѣжнт!

Орї кареї фї пѣтере, тѣ, че мї-аї пѣс не фрїнте  
 Аст сѣмн че тѣ'нфїоарѣ, че нѣ'л ам терїтат,  
 Тѣ, че сѣв флорї аскѣс'аї пѣпѣрѣї снѣркате крѣнге,  
 Ши вїаца оменеаскѣ кѣ воале-аї днтрїстат;  
 Тѣ нѣ ешїтї, нѣ, дрептатеа!... сая тоатѣ ачеле реле,  
 Продѣсѣс'аї дн лѣте фѣрѣ де шїїреа та!  
 Де сѣнт ачесте тоате фѣпїзрї де але тале,  
 Нѣ, нѣ, еѣ нїчї одатѣ, тѣтѣїе нѣ'дї воїѣ да.  
 Кънд нѣ кѣноск прїчїна, дїн каре навїтї дн лѣте  
 Нїчї ерѣзрї венїоасе, нїчї шѣрпеле-отрѣвїт,  
 Нїчї воале, нїчї ах! . . снѣне, мїстерїоасе пѣте,  
 Фѣр де ачесте реле фїїнд'ар фї перїт?  
 Прїн трѣнселе се дїне а лѣмеї армонїе?  
 Аї фост тревзїнчїоасе неапѣрат аїчї?  
 Ка вїнеле прїн реле сѣ поатѣ сѣ се дїе  
 Прекѣт пе а снѣс атѣдїа фїлософї тѣлѣшїтїдї?

Дар тѣ, пѣ акърѣї воїе а'пайнтат фїїнда,  
 Тѣ, каре ле фачї тоате, дїн хаос, дїн нїмїк,  
 Че ставїлѣ фаталѣ дн'а'мпедекат воїнда,  
 Днкѣт фѣрѣ де реле вїнелѣ ар фї нїшїк?

Дар че зик? спре а цине а лътеі armonie,  
 А тревзіг ка форма съ мѣ-о ватжокорешті!  
 О лъте! ештї ферице, шї мълдътеште мїе,  
 Къчї prin а mea сакдїре, тѣ мїшчї мї вїеушенті!  
 Дар ворведе сѣнт ворве! еѣ че воїѣ фаче оаре?  
 Че ам съ фак? аїче нѣ вїне асгъзі еа?..  
 Нѣ о съ фїе нвнтаї ла кърте асгъ сеаръ?  
 Къдїва воїнїчї дн зтврѣ ... Фїорїда есте а mea.

*Gina, Domnea Mircesa.*

Мїрчеа. ипрънд не гъндєрї.

Тѣ ештї сърмане Гїно? че вреї сѣ'мї снїї тѣ мїе?  
 Еѣ ам агї снїне мълте; vezї тѣ, воїѣ а сѣршї  
 Фъкътѣ-дїам вр'одатъ, врънд се аѣ неврънд рѣѣ цїе?  
 Асѣпра mea нїмїка тѣ нѣ аї а кърті?  
 Н'аскънде, чї дмї снїне, аї съ те пълнїцї de mine?

Gina.

Нѣ! нѣ, дїа дшпротївѣ, прва'налт стъпнѣла мѣї!

Мїрчеа.

О таїнѣ че'мї днрїадъ сѣпцелѣ мѣї prin вїне,  
 Че'мї депъртеазъ соннѣла шї'мї фаче траїѣл гредѣ,  
 Воїѣ съ дескопер цїе ... дар ка отрова вїе  
 Ъїде не ачела че зтвѣл рѣѣ кѣ еа!  
 О таїнѣ че тот отѣл, 'наїнте съ о шїтїе,  
 Ар тревзі съ роаде, шї-а се кзмїнека!  
 Дар нѣ; тѣ нѣ'мї ештї отѣл, кѣ тоат'ата крєдїнцѣ...  
 Ачела вроїѣ съ п'аїѣвї нїчї гърѣ а ворвї,  
 Нїчї окї ка съ зъреаскѣ, нїчї інїтѣ съ сїмцѣ,  
 Нїчї вое ... ка кѣдїтѣла че трєвзе-а ловї...

Gina.

Стъпнѣ. фѣ кѣ пїне тот че мї се кѣвїне...  
 Сдровештеш'н нїчїоаре, шї зї апа воїѣ еѣ!  
 Воїѣ сървта нїчїорѣ'дї, зїкънд: зчїе de tine,  
 Е дѣлче еѣ лас вїада, о сѣтнї стъпнѣла мѣї!

Мїрчеа.

Арзкчї аекзатѣ, Гїно, шї фїе-ата крєдїнцѣ  
 Съ нѣ'дї рѣнѣ вїада ... че шїтї? че д'ам ворвїт?  
 А! шїтїѣ ... дар маї 'наїнте, арзкч'ата воїнцѣ!  
 Арзкч'а та гъндїре! фїї рече, амзїтї!..  
 Фїї рече ка о стѣнкѣ; дар тѣ прїчєне вїне!

Не кънд ал мѣї пърїнте domnea п'ачест пѣшлнт,  
 Къдї ва воерї дїн зрѣ порпїрѣ кърѣ сїне  
 Шїї дарѣ зп фел de ауѣ че'л дѣсе дн шортлнт;  
 О ауѣ каре адоарте, дар каре нѣ отоарѣ;

Шї вѣвѣла мѣї пърїнте фѣ днгронат de вїѣ...  
 Че? тѣ нѣ трємзрї Гїно? нїмїк нѣ те 'нѣоарѣ!  
 Дар днгъшплареа фаче дн царѣ domu съ вїѣ,  
 Къдї-ва не ла зреке сѣнарѣ коарда шортлнт  
 Ачелор чєл зчїеѣ ... тѣ шїтї? л'ам десгронат..  
 Шї вѣвѣла мѣї пърїнте, ачєастѣ прадѣ а сордїе,  
 Дн гроанѣї, дн кошчїгъгї, не фадѣ ера кѣлкат!  
 Сътн кѣт кѣ се вѣтѣсе дн кїнзрї, дн дѣрєре,  
 Не кънд дн сїнѣл шортлнт d'одатѣ с'а трєзїтї!..  
 Тѣ днгълєдї, о Гїно; че сєте, че пѣлчєре,  
 Еѣ сїмц de рѣзѣвнєре? ... мїнѣтѣла а сосїт...  
 Ачєї че ор съ нєарѣ сѣнт нєсте доїспрезєчє...  
 Bezї, нѣтєлє лор тоате лє ам днсєтннєт ачї!..  
 Дє сєрѣ есте нвнта ... тѣ днгълєдї? фїї рече!  
 Ачєї че ор съ вїє d'аїчї 'нор маї ештї!..

Gina.

Мѣрїа та, дѣ-мї вое с'адаог дозе нѣтє...

Мїрчеа.

Че? тѣ кѣноштї шї п'алдїї? зї, зї, сѣї шїтїѣ шї еѣ!

Gina, ла о парте.

Е време ... знѣла шї алтѣл дмї сѣнт зрѣдї дн лъте;  
 Шї фѣр дѣ еї маї лесне аїзнн ла целѣла мѣї.  
 Скоате о лїстѣ шї о дѣ лї Мїрчеа: аної таре.  
 Четєште! тодї ачєштїї ерї сєарѣ с'адѣвнєрѣ;  
 Ворвїрѣ съ те сѣрпє ... vezї лїста тѣтзрор!..

Мїрчеа.

Ах! сѣ'мї рѣнєаскѣ тронѣл! тѣнїа тѣ апасѣ!  
 Ах! сѣ'мї рѣнєаскѣ вїада! шї еї днкѣ нѣ шорт!  
 Сорїн, шї Фїлїп днкѣ! ... чїздатѣ днгъшпларе!  
 Сорїн крєскѣт ла кърте-мї; шї Фїлїп че'л кѣвнн!  
 Еї днкѣ тѣ дшшалѣ! о лъте! о тѣрѣаре!  
 Мѣнїа тѣ авате ... съ шорт орї сѣ'мї рѣзѣвн!  
 Ах! вїно, вїно їзте, амарѣ рѣзѣвнєре,  
 Шї адапѣ кѣ ал тѣѣ сѣнѣ сєтос сѣлєтѣла мѣї!..

Gina.

Стъпнѣ, ла нїчїоаре'дї еѣ сѣнт дн ашїтєнтаре...  
 Зї, шї а та поронкѣ днденлїнї-воїѣ еѣ...

Мїрчеа.

Сѣ'нчєапѣ нвнта'н датѣ! .. дар, преодїї съ вїє,  
 Шї'н зтврѣ тот d'одатѣ сѣнѣдї шортлнт кѣ зор;  
 Сѣв алє сѣрѣвторєї короанє рїзѣтоаре  
 Шєрнї венїноцї шї нєгрї с'аскѣнѣз лїтѣла лор.

(Ва зрѣта.)